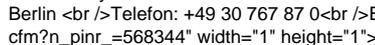




## Berliner Synchron AG mit deutlicher Ergebnisverbesserung, Restrukturierung erfolgreich, Ausblick positiv

Berliner Synchron AG mit deutlicher Ergebnisverbesserung, Restrukturierung erfolgreich, Ausblick positiv  
Die Berliner Synchron AG hat im Geschäftsjahr 2013 wie vom Vorstand erwartet eine deutliche Ergebnisverbesserung erreicht und Grundlagen für einen nachhaltigen Turnaround geschaffen. So konnte das Traditionsunternehmen mit einem Jahresfehlbetrag von - 69 TEUR (nach - 317 TEUR im Vorjahr) fast ein ausgeglichenes Ergebnis erzielen. Auch das Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit hat sich bei einem Umsatzvolumen von 7.395 TEUR (Vorjahr: 8.393 TEUR) von -954 TEUR im Vorjahr auf -345 TEUR im Berichtsjahr 2013 verbessert. Hierbei haben sich verschiedene Einflussfaktoren auf die Ertragslage ausgewirkt. So haben Management und Mitarbeiter in enger Zusammenarbeit eine Neugestaltung der internen Arbeitsprozesse umgesetzt, die ab dem laufenden Geschäftsjahr mit Hilfe von gezielten Investitionen weiter forciert werden soll. Im Jahr 2013 haben sich Einsparungseffekte speziell beim Personalaufwand ergeben. Mit Blick auf die gute Auftragslage stellt der Vorstand fest, dass ein weiterer Personalabbau derzeit nicht beabsichtigt ist. Darüber hinaus hat sich das Finanzergebnis deutlich von - 311 TEUR auf - 168 TEUR verbessert, da die Veräußerung des Betriebsgrundstücks zu einer Tilgung aller langfristigen Bankdarlehen sowie sämtlichen kurz- bis mittelfristigen sonstigen Verbindlichkeiten geführt hat. Dem entgegen ergaben sich aus der Transaktion Mietaufwendungen im sonstigen betrieblichen Aufwand sowie hohe außerordentliche Aufwendungen, die trotz nicht unerheblicher außerordentlicher Erträge aus Darlehensverzichten zu einem neutralen Ergebnis von - 269 TEUR führten. Durch den Verkauf der Betriebsimmobilie konnte die Berliner Synchron AG auch die Liquiditätssituation entspannen und in Verbindung mit der Kapitalherabsetzung das Bilanzbild spürbar verbessern. Zum Bilanzstichtag 31.12.2013 ergab sich eine Eigenkapitalquote von 42 Prozent nach 20 Prozent im Vorjahr. Für das laufende Geschäftsjahr 2014 geht der Vorstand mit Blick auf den positiven Geschäftsverlauf der ersten Monate von einer Umsatzsteigerung und einer weiteren Ergebnisverbesserung aus. Wachstum soll hierbei insbesondere im Segment Kino entstehen. Aber auch im Bereich TV sowie im noch jungen Bereich Corporate Media soll der Umsatz ausgebaut werden. Mit Veröffentlichung des Jahresabschluss zum 30.06.2014 kündigt der Vorstand die Veröffentlichung erster Details zur zukünftigen Unternehmensstrategie an, die neben originärem Wachstum unter Einbeziehung der Digitalisierung mittelfristig auch externes Wachstum beinhalten soll. Anstehende Termine: 30. Juni 2014: Veröffentlichung des JA 2013 und Pressemitteilung zur Strategie 10. Juli 2014: Veröffentlichung des Geschäftsberichtes 2013 08. August 2014: Pressemitteilung zum 1. Halbjahr 2014 20. August 2014: Veröffentlichung des Halbjahresberichtes [1. Halbjahr] 2014 22. August 2014: Hauptversammlung zum Geschäftsjahr 2013 Über die Berliner Synchron AG: Die Berliner Synchron AG steht als traditioneller Ursprung der deutschen Synchronisation für die professionelle Sprachadaption und Untertitelung internationaler Kinofilme und TV-Produktionen, Corporate Media-Inhalte sowie barrierefreier Lokalisierungslösungen. Als eines der führenden Unternehmen der deutschen Synchronbranche hat sich die Gesellschaft in ihrem 64-jährigen Bestehen mit derzeit über 50 festangestellten Mitarbeitern weltweit eine hervorragende Reputation geschaffen und verfügt über einen Track-Record von mehr als 7.000 synchronisierten Filmen. Mit der Leidenschaft für Sprachen und Klänge sowie dem Respekt vor der kreativen Schöpfung des Originals verfolgt das Traditionsunternehmen seit seiner Gründung im Jahre 1949 konsequent eine Vision: Das Original erleben. Weitere Informationen: [www.berliner-synchron.de](http://www.berliner-synchron.de) Kontakt: Berliner Synchron AG Marcus Dröscher Vorstand Mühlenstraße 52-54 12249 Berlin Telefon: +49 30 767 87 0 E-Mail: [ir@berliner-synchron.de](mailto:ir@berliner-synchron.de) 

### Pressekontakt

Berliner Synchron AG

12249 Berlin

[ir@berliner-synchron.de](mailto:ir@berliner-synchron.de)

### Firmenkontakt

Berliner Synchron AG

12249 Berlin

[ir@berliner-synchron.de](mailto:ir@berliner-synchron.de)

Weitere Informationen finden sich auf unserer Homepage